

УДК 801.001

***ГАСТРОНОМИЧЕСКИЕ МЕТАФОРЫ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ
ВНЕШНИЙ ВИД ЧЕЛОВЕКА, В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ***

Иксанова Р. М.,

доцент, к.ф.н.

ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»

Уфа, Россия

Шарипова К. И.,

студент

ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»

Уфа, Россия

Аннотация: В статье дается определение понятию «гастрономические метафоры». Особое внимание уделено пищевым метафорам, которые используются в тексте для обозначения внешнего вида человека. Статья содержит примеры из литературы.

Ключевые слова: метафора, гастрономическая метафора, английский язык, описание, внешность.

***GASTRONOMIC METAPHORS CHARACTERIZING
A PERSON'S APPEARANCE IN ENGLISH***

Iksanova R. M.,

Ph.D.

BSPU named after M. Akmulla

Ufa, Russia

Sharipova K.I.,

student

BSPU named after M. Akmulla

Ufa, Russia

Summary: The article gives a definition of the concept of "gastronomic metaphors". Particular attention is paid to food metaphors which are used in the text to denote a person's appearance. The article contains examples from literature.

Key words: metaphor, gastronomic metaphor, English, appearance, description.

Еда играет огромную роль в жизни человека, но она представляет собой не только физиологическую потребность нашего организма. На сегодняшний день ее рассматривают и как средство коммуникации. Ученые изучают, какие смыслы разные национальности вкладывают в те или иные символы пищи в контексте своей культуры, осваиваемые в процессе социализации [2]. Особое внимание исследователями уделяется характеру дискурса еды, с помощью которого люди представляют себя другим, видят других в национально-локальном контексте. В данной статье изучаются гастрономические метафоры, которые используются в тексте для обозначения абстрактных понятий.

Согласно толковому словарю Ушакова, «метафора» – это «троп, оборот речи, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основе какой-нибудь аналогии, сходства, напр. (из Пушкина): говор волн» [4]. Американский лингвист Джордж Лакофф трактует метафору как уподобление и утверждает, что: «это вид тропа, скрытое образное сравнение, уподобление одного предмета, явления другому (напр. чаша бытия), а также вообще образное сравнение в разных видах искусств. В лингвистике: переносное употребление слова» [1].

Гастрономическая метафора, как и любая другая, представляет собой фигуру речи, которая употребляется в переносном значении, совпадающем с первоначальным по каким-либо схожим признакам, и несет в себе

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

концепцию гастрономии [3]. Опыт людей с едой является фундаментальным, поскольку пища является основным источником питания для организма. В связи с этим обращение к объектам и явлениям, которые связаны с едой, является важным и обоснованным.

Метафора зачастую носит антропоцентрический характер, она описывает человека, его внешние и внутренние черты. А поскольку внешность является одним из ключевых параметров, обеспечивающих человеку определенный статус в обществе, вполне естественным является появление гастрономических метафор, отражающих данную сторону человеческого бытия. Так, например, можно встретить метафоры, в которых проводятся параллели между частями тела с определенными пищевыми продуктами. Живот похож на «melons», грудь как у «pears», а мужские гениталии похожи на «sausage». Например, Gary Michael Marino в своем гайде «Big & Tall Chronicles: Misadventures of a Lifelong Food Addict!» пишет: «Whether you had the *apple body* or the *pear body*, BIG & TALL/Casual Male had your body type covered. Moreover, one look around and you knew these designers had a sense of humor [9].

Текстура «cottage cheese» (творога) англичанам напоминает сморщенную и ямочковатую поверхность кожи, а именно целлюлит. К примеру, в работе «The Beautiful Skin Workout» Michelle Copeland и Megan Deem пишут: «Your skin will return to normal in no time. There's also no topical ointment that will permanently erase an area's *cottage cheese* appearance, although we're working on it» [6].

Теодор Драйзер в романе «Дженни Герхард» употребляет пищевую метафору «sweet», чтобы описать внешность девушки: «*she's sweet and pretty and young and intelligent – in fact, all the virtues*» [7].

Мэгги Стифватер в своем произведении «Lament: The Faerie Queen's Deception» описывает одну из героинь как «*an overbearing cake with condescending frosting, and frankly, I was on a diet*». Такая гастрономическая

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

метафора, а именно сравнение девушки с запретным тортом, передает страстные желания главного героя [11].

Особую функциональную нагрузку несут гастрономические метафоры, включающие цветовой компонент. Цветовая терминология использовалась с незапамятных времен для создания классификации человеческих рас из-за очевидных различий в цвете кожи. Следовательно, кажется логичным, что цвет определенных продуктов используется для концептуализации человеческих рас. Неслучайно некоторые носители отображают те или цвета такими метафорами, как «chocolate». Так, Ginger Whitaker в романе «The Dowry» использует гастрономическую метафору «chocolate face», которая передает расовую принадлежность: «...he turned and looked down into a chocolate face that beamed up into his» [12].

Используя в своем романе «Water Musik» гастрономическую метафору «*she is milk*», Т.С. Boyle отмечает, что героиня была светлокожей: «*She is milk overflowing the bowl, a movable feast, green pasture and a side of beef. She is gold. She is rain. Fatima was not always a beauty queen*» [5].

Интерес представляет слово «cracker». На самом деле крекер означает не только принадлежность к расе по цвету кожи, но и по социальному статусу. Этот тонкий хрустящий хлеб был первоначально использован для характеристики бедных белых южан в США, поскольку этот продукт является относительно дешевым, несмотря на его беловатый внешний вид. Для обозначения белых людей среднего и высшего класса использовались наименования двух других типов крекеров разных цен [8]. Например, Kerrin P. Rowe в своем «Third Language Dictionary» приводит следующий пример: «*He is a cracker of a bloke and his girlfriend is beaut (good, lovely), too*» [10].

Таким образом, англичанами часто используются метафоры для проведения параллели между продуктами питания и частями тела, психическим и физическим здоровьем и социальным статусом. Пищевые метафоры не только подчеркивают пищевые традиции, но также выделяют

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

более тонкие различия, такие как цвет кожи, строение тела, привлекательность и межрасовые отношения.

Библиографический список

1. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем. – М. : УРСС Эдиториал, 2004. – 256 с.
2. Петрова М.Ю., Громова Е.Н. Гастрономический дискурс как основная сфера употребления гастрономической лексики. дис. Чебоксары, 2016. – с. 104-108
3. Юрина А.Е. Словарь русской пищевой метафоры. – Т. 1 : Блюда и продукты питания / сост. А. В. Боровкова, М. В. Грекова, Н. А. Живаго, Е. А. Юрина ; под. ред. Е. А. Юриной. 2008, – 102с.
4. Ушаков, Д.Н. Толковый словарь современного русского языка: Около 100000 слов / Д.Н. Ушаков. - М.: Аделант, 2013. – 800 с.
5. Boyle T.C. Water Musik. - London.:Penguin Books, 2006 - 437с
6. Copeland M., Deem M. The Beautiful Skin Workout» Michelle Copeland и Megan Deem.- New York.: St. Martin's Griffin, 2007 – 174с.
7. Dreiser T. Jennie Gerhardt . – Philadelphia: Pine Street Books, 2006. - 448 с.
8. López-Rodríguez I. Are We What We Eat? Food Metaphors in the Conceptualization of Ethnic Groups. Linguistik Online, New York 2004 – №69(7).
9. Marino G, Big & Tall Chronicles: Misadventures of a Lifelong Food Addict! - Bloomington.: iUniverse, 2004. – 276с.
10. Rowe K.P. Third Language Dictionary. – Bloomington.:Trafford Publishing, 2018 - 918с.
11. Stiefvater M. Lament: The Faerie Queen's Deception. - Woodbury.: Flux, 2008 – 765с.

12. Whitaker G. The Dowry. - Los Angeles.: Holloway House, 1989 – 467с.

Оригинальность 92%